



Internationale Veterinärbescheinigung (IVC)
für den Export von Nashorn Sperma von Österreich nach Brasilien
Certificado Veterinário Internacional (CVI)
para a exportação de sêmen de rinocerontídeos da Áustria para o Brasil

Nummer der Veterinärbescheinigung
Número de CVI:

I. IDENTIFIZIERUNG DES SPENDERS; *IDENTIFICAÇÃO DO DOADOR:*

Número do Produto/ Produktnummer	Nome da espécie/Name der Tierspezies	Número de Identificação do doador/ Identifizierungsnummer des Spendertieres

II. NUMMERIERUNG DER ENTNAHME-PALETTE; *NUMERAÇÃO DAS PALHETAS:*

Número da palheta/Nummerierung der Entnahmepalette	Data da colheita/Entnahmedatum	Data do congelamento/ Einfrierungsdatum

III. HERKUNFT/URSPRUNG; *PROCEDÊNCIA/ORIGEM*:

Número de Produto/ Produktnummer	Número de aprovação/ Zulassungsnummer	Endereço/Adresse

IV. *Herkunftsland/País de procedência - origem.*

.....

Namen und Anschrift des Exporteurs/ Nome e endereço do exportador:

.....

V. BESTIMMUNGSORT: BRASILIEN - Name und Anschrift des Empfängers;
DESTINO: BRASIL - Nome e endereço do destinatário:

.....

VI. **SANITÄRE INFORMATIONEN:** Ich, der unterzeichnende amtliche Tierarzt bzw. Tierärztin bestätige, dass das unter Punkt II angegebene Sperma die folgenden Bedingungen erfüllt;
INFORMAÇÕES SANITÁRIAS: *Eu, o/a veterinário(a) oficial abaixo assinado certifica que o sêmen identificado no item II acima satisfaz as seguintes condições:*

1) Die unter Punkt I genannten Spendertiere sind in Österreich geboren und aufgezogen worden und in den sechs Monaten unmittelbar vor dem Versanddatum dort gehalten worden.

Os animais doadores identificados no item I são nascidos e criados no território do país exportador ou nele devem ter permanecido nos seis meses imediatamente anteriores à data do embarque;

2) Die unter Punkt I genannten Spendertiere stammen aus einem regelmäßig von der Veterinärbehörde kontrollierten Betrieb, in dem in den letzten neunzig (90) Tagen vor dem Versanddatum keine übertragbare Krankheit der betreffenden Art festgestellt wurde;
Os animais doadores identificados no item I procedem de estabelecimento regularmente inspecionado pela autoridade veterinária, onde não se registrou a ocorrência de doenças transmissíveis da espécie, nos noventa (90) dias anteriores à data do embarque;

3) Die unter Punkt I genannten Spendertiere müssen mindestens dreißig (30) Tage vor der Entnahme des auszuführenden Samens unter amtstierärztlicher Aufsicht in Betrieben isoliert gehalten worden sein, in denen in den letzten neunzig (90) Tagen vor der Entnahme keine übertragbaren Krankheiten der betreffenden Art aufgetreten sind. Während dieser Isolationszeit (30 Tage) müssen sie mit negativem Ergebnis auf Brucellose untersucht werden:

Os animais doadores identificados no item I foram mantidos em isolamento, sob supervisão veterinária oficial, durante pelo menos os trinta (30) dias que antecedem a colheita do sêmen a ser exportado, em estabelecimentos onde não ocorreram doenças transmissíveis da espécie nos últimos noventa (90) dias anteriores à colheita. Durante esse período de isolamento (30 dias), foram submetidos a testes para brucelose, com resultados negativos:

4) Brucellose: Ein BBAT-Test (RBT oder BPAT) oder polarisierte Fluoreszenz (FPA) oder Komplementbindungsreaktion (CFT) oder ELISA (indirekt oder kompetitiv).

Fällt einer dieser Tests positiv aus, kann zur Bestätigung ein PCR-Test durchgeführt werden, der ebenfalls negativ sein muss;

Brucelose: Uma prova de BBAT (RBT ou BPAT) ou fluorescência polarizada (FPA) ou Fixação de Complemento (CFT) ou ELISA (indireto ou competitiva). Havido positividade em uma dessas provas escolhidas, foi realizada uma prova de PCR para confirmação que apresentou resultado negativo;

5) Am Tag der Entnahme wiesen die in Punkt I genannten Spender keine klinischen Anzeichen einer Infektionskrankheit auf.

No dia da coleta os doadores identificados no item I não apresentavam sinais clínicos de nenhuma doença infecciosa.

6) Falls verwendet, müssen die Eiverdünnungsmittel aus einer Zone oder einem Land stammen, die/das frei von Newcastle-Krankheit und Geflügelpest ist, und die Milchverdünnungsmittel müssen aus einer Zone und/oder einem Land stammen, die/das frei von Maul- und Klauenseuche (mit oder ohne Impfung), die von der OIE anerkannt ist, und frei von Rinderpest ist, oder sie können bis zum Erreichen einer Temperatur pasteurisiert werden, die die NCD-, AI-, MKS- und Rinderpest-Viren inaktiviert

Se utilizados, os diluentes com ovos são procedentes de zona ou país livre de doença de Newcastle e influenza aviária e os diluentes com leite são procedentes de zona e/ou país livre de febre aftosa, com ou sem vacinação, reconhecidos pela OIE, e peste bovina, ou, ainda, foram pasteurizados até atingir temperatura que inative os vírus de DNC, IA, FA e Peste Bovina.

7) Die Spermapailletten wurden mit dem Entnahmedatum und dem Namen des Spenders gekennzeichnet und in einem sauberen und desinfizierten Behälter transportiert.

As palhetas de sêmen foram identificadas com data de coleta e nome do doador e foram transportadas em contentor limpo e desinfetado.

8) Die in Übereinstimmung mit diesen Anforderungen ausgestellte Internationale Veterinärbescheinigung ist 60 (sechzig) Tage für die Einfuhr der Waren in das brasilianische Hoheitsgebiet gültig.

O CVI emitido em cumprimento a essas exigências terá uma validade de 60 (sessenta) dias para ingresso da mercadoria no Território Nacional brasileiro.

.....
- Ort und Datum der Ausstellung der Bescheinigung.
Local e data de emissão do certificado.

.....
- Identifizierung der bescheinigenden Veterinärbehörde.
Identificação da Autoridade Veterinária certificadora.

.....
- Name und Unterschrift des amtlichen Tierarztes/ der amtlichen Tierärztin.
Nome e assinatura do/da veterinário(a) oficial.

.....
- *Offizieller Stempel:*
Carimbo oficial: